tero.

llina un hombre calzado con cacles, cho de comérselas (Véase mi Dicdecían que los pollos no nacerían, cionario de Aztequismos.) ó saldrían enfermizos y morirían pronto; y para evitar este da- alguien hablaba mal de ellos. gallinas unos cacles viejos.

llina en el nido, si vivía en ella al- de lo que comían ó bebían. Y esto gún amancebado, ó á ella entraba. hacían para que cuando comiese ó los pollos se morían al nacer y bebiese el niño, no le diese hipo. caían patas arriba. Esto, que llamaban tlasolmiqui, «muerto por man- caña verde de maiz, tendría dolor cilla,» era señal de mancebía.

ra manta, ya para tsincueitl, (chin- en el fogón. cuil ó chincuete), ó ya para huipilli Cuando se quebraba un madero (güipil), se aflojaba de una parte de los que sostenían la casa, temían más que de otra, decían que la per- que se enfermara, ó muriera alguno sona á quien se destinaba, era de de la propia casa. mala vida, y que se parecía en que Cuando al estar moliendo el maiz, la tela se paraba bizconada. (?)

maiz, de frijoles, de chia, ó de chi- de la casa. le, luego que empezaba á caer gra- Cuando alguno acababa de consnizo, sembraban ceniza en el patio truir su casa, convidaba á sus pade su casa.

á las casas, ponían dentro de un maderos, según acostumbraban. Si cajete con agua un cuchillo de ob- tardaba mucho tiempo en brotar el sidiana y lo colocaban detrás de la fuego, decían que la habitación sepuerta, y de noche, en el patio. ría desdichada y penosa y siel fuego Decían que los brujos veían su ima- salía presto, era señal de que la casa gen en el agua, y que, al verse con sería buena y apacible. el cuchillo, huían y no volvían á la casa. Después de la Conquista estaba cerca de un baño caliente, se creían ahuyentar á los brujos ro- enfriaría el agua, y más, si el gedeándolos de mostaza, ó trazándo- melo era el que se iba á bañar. Para les una raya de carbón.

hubieran roído los ratones, serían paredes del baño, y el agua se calenvíctimas de un falso testimonio de taba demasiado. robo, adulterio, ú otro delito.

era indicio de que él era el adúl- echaban en el agua para que les crecieran bien por influjo del animal Si se acercaba al nido de una ga- llamado ahuitzotl, que gustaba mu-

Cuando estornudaban creían que

ño, ponían junto á los nidos de las Cuando comían ó bebían delante de algún niño que estuviese en la Cuando en una casa había una ga- cuna, le ponían en la boca un poco

Decian que el que comía de noche de muelas ó de dientes; v creían Si al tejer una tela, ya fuese pa- evitar el daño calentando las cañas

se quebraba el metate, era señal de Los que tenían sementera de que moriría la molendera ó alguno

rientes y vecinos, y en su presencia Para que no entraran los brujos sacaba fuego nuevo frotando dos

Creían que si un coatl, gemelo, impedir esto, el mismo gemelo mo-Creían que si comían algo que jaba con su mano cuatro veces las

Decían que si un gemelo entraba Cuando se cortaban las uñas las donde había tochomitl (tochomite,

pelo de conejo), se dañaría el color y la tela saldría manchada, sobre nos, sus padres los echaban en un todo, si el tochomite era colorado. agujero de ratón, porque creían que Para impedir este daño, dábanle á si no lo hacían así, no les nacerían beber al mellizo un poco de agua los nuevos dientes á los muchachos. de la con que teñían.

TAM

un gemelo adonde estaban haciendo | cadas; pero lo hacen, no por abusión, tamales, le hacía mal de ojo á la sino por simple costumbre. olla y á los tamales, pues que éstos no se cocerían aunque estuviesen ticiones mencionadas son como una en el fuego todo el día, y saldrían sarna que daña á la fe católica. ametalados ó á medio cocer. Para Nosotros creemos que sólo es una evitar esto, obligaban al mellizo á urticaria que daña al que la padece, que hiciera fuego echando leña ba- pues, como dice D. Carlos M. Bustajo la olla. Si echaban los tamales mante, es digno de compasión este dentro de la olla delante del coate, pueblo que viviría atemorizado este tenía que echar un tamal para con tal cúmulo de errores que le haque todos se cocieran.

Cuando mudaban dientes los ni-Esto lo hacen hoy, no sólo los in-También decían que si entraba dios, sino las mujeres mejor edu-

> Dice el P. Sahagún que las supersría molesta y empalagosa la vida.

se sabe de la significación de esta «quiere decir buscamos nuestra capalabra, pues los cronistas é histo- «sa natural: por ventura inducidos riadores no están de acuerdo en «de algun oráculo, que alguno de lo que han expuesto sobre ella; y «los muy estimados entre ellos haporque uno de éstos dice que es el «bía recibido y divulgado, que el Paraíso y que vinieron en busca de eparaíso terrenal está ácia el meél al Anahuac los primeros pobla- «diodía, como es verdad segun casi dores, nos ocupamos del Tamoan- «todos los que escriben, que está chan en este diccionario, pues más debajo de la linea equinoccial, y bien parece un mito que un hecho «poblaban cerca de los mas altos ó lugar históricos.

«afirman los viejos en cuyo poder | «y es asi verdad.» Según Sahagún, «estaban las pinturas y memorias estos primeros pobladores funda-«de las cosas antiguas, los que pri- ron á Tula y á Cholula y entre ellos «meramente vinieron á poblar á es- vino Quetsalcoatl, las cuales ase-«ta tierra de Nueva España, vinie- veraciones son falsas, como lo han «ron de ácia el norte en demanda demostrado escritores posteriores. «del paraiso terrenal: traían por (Véase QUETZALCOATL.) «apellido Tamoancha, y es lo que Por la interpretación de la lámina

Tamoanchan. Nada ó muy poco | «ahora dicen Tictemoatochan, que «montes que hallaban, por tener El P. Sahagún dice: «Segun que | «relacion que es un monte altisimo,

viene en conocimiento de que Ta- nos de Tamoanchan inventaron hamoanchan, el Paraíso, era el lugar cer el pulque. (Véase Mayahuel.) de la residencia de la diosa de los amores, Xochiquetzalli, y de que por su corte, compuesta de genios dioses que codiciaba. En esta interpretación, Tamoanchan es un puro mito, como el del paraíso bíblico.

Según una de las mejores tradiprimeros pobladores vinieron en navios por la mar y desembarcaron en la costa que se llamó Panutla ó Panoayan, conocida hoy por Pánuco (del Estado de Tamaulipas), caminaron por la ribera de la mar, al dios, hasta la provincia de Guatiempo con sus sabios ó adivinos amoxoaque. (V.) Estos sabios no permanecieron en Tamoanchan, pues tornaron á embarcarse llevándose el dios y las pinturas, haciendo promesa de volver cuando el mundo se acabase. En la colonia quedaron sólo cuatro de los Amotetecui y Xochicahua. (V.)

grandes pirámides dedicadas des- noiaya, Paatlan ó Pánuco, de Pan-

XXIII del Códice Telleriano, se pués al sol y á la luna. Estos colo-

Orozco y Berra, refiriéndose á esta tradición, dice que esos priallí estaba el árbol Xochitlicacan meros pobladores que desembarca-(V.), cuyas flores cogidas ó sólo to- ron en Pánuco, fueron islandeses cadas hacían fieles y dichosos ena- de los que descubrieron la Amérimorados. Tan guardada estaba ca en el siglo X, que traían por caudillo á un obispo católico islanfemeninos y de enanos, que hom- dés, quien figuró después en Anabre alguno podía verla, lo cual no huac con el nombre de Quetzalevitaba que, valiéndose de sus ser- coatl. Pero Chavero combatió esta vidores, mandara embajada á los opinión victoriosamente. (Véase QUETZALCOATL.)

Orozco v Berra hace observai que los términos de la relación que precede, conducen fácilmente á un ciones, ha años sin cuenta, que los error, pues puede creerse, y algunos lo han creído, que Tamoanchan estaba situado al sur, más adelante de la provincia de Guatemala, siendo así que después se dice que Tamoanchan fué edificado á poca distancia de Teotihuacan, es decir, guiados por un sacerdote que traía dentro ó no muy lejos del Valle de México. Para no incurrir en tal temala, y fueron á poblar en Ta- error, dice que la verdadera manemoanchan. Vivieron aquí mucho ra de entender el relato es, que fundado Tamoanchan, de ahí salieron los emigrantes por las costas hacia Guatemala.

Chavero, después de decir cómo se establecieron las civilizaciones en la región quiché y en la península maya por las teocracias de Votán y de Zamna, agrega: «La faja xoaque, Oxomoco, Cipactonal, Tlal- de tierra entre la Mesa central y el Golfo llamábase primitivamente Tamoanchan. Conservaban la Tamoanchan estaba, según esta tradición de la raza los habitantradición, cerca de Teotihuacan, tes de esa región, de haber venipues los moradores de aquél venían do en barcas por el oriente, y como áhacer sacrificios á este segundo lu- esa tierra sirviese de paso al integar, en donde construyeron las dos rior llamáron la los mexicanos Patli, puente.» (Esta etimología no es ramas, estropeaban el jardín, mienexacta. No llamaron á la tierra tras que nuestros primeros preten-Pánuco, sino al río que conserva didos padres sólo se comieron una todavía el nombre y está situado en manzana. Tampico. Véase Pánuco.) Da en Resulta de todo lo expuesto que

«cha y xuchitlycacan, es el lugar creados en la Vía Láctea, y dicien-«donde fueron criados estos dio- do el P. Ríos, según hemos visto, «ses q ellos tenian q casi es tanto que los dioses fueron creados en «como dezir El parayso terrenal y Tamoanchan, luego este lugar es-«asy dizen q estando estos dioses taba en la Vía Láctea. «en aquel lugar se desmandavan en «cortar rosas y ramas de los arvo- que baña, limpia: «el que baña ó «les, y q por esto se enojo mucho el limpia á alguno.») Nombre que le «tonaceteuctli y la muger tonacaci- daban al dios Nappatecutli, (V.) por-«uatl y q los echo de aquel lugar | que sabía perdonar las injurias que «y asy vinieron unos a la tera y se le hacían, esto es, bañaba y limotros al infierno y estos son los piaba las almas con el perdón. «q a ellos ponen los temores.» En esta interpretación del fraile domi- huiani, de atlahuia, ahogar: «el que nico se trasluce desde luego la ten- ahogaá alguno, el ahogador.») Nomdencia de la época de encontrar en bre que le daban á Tezcatzoncatl, las pinturas de los indios pasajes dios de la embriaguez, porque á vebíblicos. El P. Ríos, en la lámina ces ahogaba á sus devotos. que interpreta, nos da, aunque muy desfigurada, intencionalmente, la huiani, rociar con agua: «el que roleyenda de Adán y Eva en el Paraí- cía á alguno con agua.») Nombre que so terrenal. Los dioses de los in- daban al dios Nappatecutli, pordios merecieron más la expulsión, que se compadecía de los infelices. porque cortaban muchas flores y Tecammateohua. Sacerdote de

seguida el mismo autor la en su el Tamoanchan más bien aparece concepto probable etimología de como un mito ininteligible, que co-Tamoanchan, en un idioma que no mo un lugar geográfico fijo ó un es el nahuatl, sino una mezcla del suceso histórico averiguado; y nos huaxteco y del maya, y acaba por confirma en esta opinión la diverdecir que el Tamoanchan estaba á gencia de ellas en Chavero: deslo largo de la costa del Golfo, si bien pués de decir en México á Través la raza se había extendido á la re- de los Siglos que el Tamoanchan gión quiché y á la península maya. era la costa del Golfo, diez y seis El P. Ríos, interpretando la lámilaños después en su obra Los Dioses na XXIII del Códice Telleriano Re- Astronómicos de los Antiguos Memense, de que hemos hablado arri- xicanos, dice que el Tamoanchan ba, dice: «tamoancha oxuchitlyca- estaba en la Vía Láctea y que era «can, quiere dezir en romance alli el Tlaloccan ó sea la morada del «es su casa donde avaxaron y don- dios *Tlaloc*; y se funda, para hacer «de estan sus rrosas levantadas. esta aseveración, en que los dioses, «Este lugar que se dice tamoan según las teogonías, habían sido

Teaaltiani. (Te, alguno; altiani.

Teatlahuiani. (Te, alguno; atla-

Teatzelhuiani. (Te, alguno; tzel-

aprestar las teas para hacer ha tics urbs lustrata est eo anno. chones, almagre, tinta, calzado, tra- (PLINIO.) jes y caracoles mariscos, todo pa- Unos tecolotes decidieron el éxira la fiesta de la diosa.

lacio.)» Era el 17.º edificio del tem- hermano. ta de Teotleco.

Teccizcalco. (Teccistli, caracol; guntándose y respondiéndose. calli, casa; co, en: «En la casa de los caracoles.») Era el 22.º edificio zado, esforzado). del templo mayor. Era un oratorio todo cubierto de conchas y caraco- (interjección de ira), y se callaron. les, é inmediata estaba una casa á la que se retiraba el rey de México uno: tetec, tetec (cortar, cortar). á hacer sus oraciones y ayunos.

en días no señalados, á algunos cau- nuevo en silencio.

tlasqui, comp. de tecihuitl, grani- ta, garganta sangrienta). zo; tlasqui, der. de tlasa, rechazar: Y respondió el otro: chalca, chal-«el que rechaza el granizo.») He- ca; y no se volvió á oír más. chiceros que con sortilegios desha- La nueva se divulgó por el camcían las nubes de granizo para po de los mexicanos hasta llegar al evitar su daño en los maizales, ó emperador, quien comunicó al ejérpara enviar el nublado á los desier- cito que los pájaros agoreros, por

reputado por los nahoas como ave tomaron las palabras de los tecode mal agüero (Véase Supersticio- lotes en mal agüero, y flaqueándo-NES), y así lo consideraba también les el ánimo se dieron por vencidos. el valeroso y culto pueblo de Roma | Entonces y ahora, en el canto de pagana. Hubo ocasión de hacerse la las aves, en el sonido de las campaexpiación ó lustración de la capi- nas, en los murmurios del agua y tal del mundo, sólo porque había en otros ruídos, la preocupación disentrado un buho (tecolote) al capi- tingue, á veces, ciertas palabras tolio. Buho funebris et maxime conformes al estado de exaltación abominatus publicè precipui auspi- del ánimo. ciis... capitollii cellam ipsam in- Tecomapiloa. (Tecomatl, (teco-

la diosa del fuego: tenía á su cargo nio coss. propter quod nonis Mar-

to de una batalla que Moteuczoma I Teccalco. (Tecpan, palacio; ca- libró á los chalcas para vengar la lli, casa; co, en: «En la casa de pa- muerte de Ezhuahuacatl, su tercer

plo mayor de México. En este lu- La víspera de la batalla, durante gar quemaban vivos cada año á un la noche, cuando los vigilantes hagran número de cautivos, arroján- cían la ronda para no ser sorprendolos á una gran hoguera, en la fies- didos, se oyó el chirrido de dos tecolotes, cual si comenzaran pre-

Dijo uno: tiacan, tiacan (esfor-

Respondió el otro: nocne, nocne Por segunda vez interrumpió

Contestó el otro: gollo, gollo (co-Allí solían matar, por devoción y razones, corazones), y quedaron de

Por tercera vez se escuchó: que-Teciuhtlazque. (Pl. de teciuh- techpol, quetechpol chiquil (gargan-

tos ó á las tierras no sembradas. Orden del dios, anunciaban la vic-Tecolotl. (Tecolote: azteq.) Era toria; menos avisados los chalcas,

travit, Sex. Papellio Istro, L. Peda- mate: azteq.), especie de vasija de

barro ó del epicarpo de algunos fru- crear hombres que fuesen sus sertos; piloa, colgar: «que cuelga te- vidores, y que les diese la industria comate.») Nombre de una especie de formarlos. La diosa contestó que de teponaztli. Sahagún lo describe ocurriesen al Mictlantecutli, «Señor en los términos siguientes: «......á de la mansión de los muertos,» que «las mugeres ibanlas tañendo un te- le pidiesen un hueso ó cenizas de «ponaztli, que no tenia mas que una un muerto, que se sacrificaran so-«lengua encima, y otra debajo, y bre esto, esto es, que le echasen «en la de abajo llevaba colgada una sangre de su cuerpo, y que nace-«jícara en que suelen beber agua, rían un hombre y una mujer, los que «y así suena mucho mas que los que se multiplicarían en seguida. Traí-«tienen dos lenguas en la parte de da esta respuesta por Tlotli, «Ga-«arriba, y ninguna abajo. A este vilán,» determinaron los dioses que «teponaztli llamaban tecomapiloa, Xolotl fuese al Mictlan á pedir el «llevábale uno debajo del sobaco hueso, y le advirtieron que, siendo «tañendole, por ser de esta mane- el Tecutli muy caviloso, podía arre-«ra hecho.»

da.) Pedernal ó sílice. Era signo del el hueso y cenizas, y luego que los décimo día del mes, uno de los cua- tuvo en sus manos, huvó, pero, pertro nombres de los años, bajo la de- seguido por el dios, tropezó y romnominación de tecpa-xihuitl (año pió el hueso, recogió los pedazos y pedernal), y segundo de los compa- llegó á la presencia de los dioses. ñeros de la noche. El tecpatl era uno Estos pusieron los desiguales fragde los dos símbolos del dios del fue- mentos en un lebrillo, se sacaron go, Xiuhtecutli Tletl, (V.) por ser el sangre del cuerpo, la echaron sobre más antiguo procedimiento de sa- las astillas y á los cuatro días sacar chispas por el choque contra el lió un niño; de nuevo echaron sanpedernal.

los dioses supremos Ometecutli y che de cardo. dioses ó diosas. Estos seres supe- al contacto de los beneficios del poriores, después de algún tiempo, deroso elemento. enviaron un mensajero á su madre Dados el origen del fuego y sus ban caídos, les diese licencia para divinizado el pedernal, y así vemos

pentirse de haber hecho la dádiva. Tecpatl. (Etimología desconoci- Llegado Xolotl al Mictlan, obtuvo gre v á los cuatro días salió una ni-El tecpatil tiene un origen divino: ña. Xolotil crió á los niños con le-

su mujer Omecihuatl moraban so- En este hermoso mito todos los bre el undécimo cielo; tuvieron mu- AA. han visto la creación del fuechos hijos; el padre dirigía á los go. Al choque del celeste tecpatl varones, y la madre á las hembras. (símbolo del fuego) contra la tierra, La Omecihuatl dió á luz un tecpatl, brotan los dioses terrenales, es dede lo cual, espantados y admira- cir, las ciencias y las artes. Los hidos los hijos; decidieron arrojar- jos del pedernal fecundan con su lo á la tierra; cayó el pedernal en sangrelas cenizas de los muertos, y Chicomoztoc, «Siete Cuevas,» y aparecen los progenitores del géal golpe brotaron mil seiscientos nero humano viviendo nueva vida,

para que le dijese que, ya que esta- inmensos beneficios, tenía que ser

«Dios pedernal.»Presidía la vigési- «de 260 años.» ma trecena del Tonalamatl. Repre- Divinizado el tecpatl como prosenta un hombre de medio cuerpo ductor del fuego y como instruabajo, con un cendal á la cintura, y mento de los sacrificios humanos, de aquí á arriba la forma conveni- fué objeto de ferviente culto Teoda del tecpatl, teniendo en el inte- tecatl. y se le erigieron templos. rior un rostro de perfil y rematan- El más suntuoso era el Tecpatzinco, do en los brazos, cuyas manos em- en el pueblo del mismo nombre, puñan el cuchillo sagrado, simboli- hoy Tepalcingo, del Estado de Mozando el sacrificio de las víctimas relos. Los frailes agustinos susti-

como cuchillo de pedernal se rela- den en romería, año por año, el 4º ciona con el Ehecatonatiuh, (V.) y viernes de cuaresma, millares de en los jeroglíficos simbolizaban los indios de muy lejanas tierras, y nahoas los grandes vientos con pe- vestidos con sus atavíos de hace que el aire cortaba como navaja: del nuevo tecpatl. con relación á las estaciones, repre- Tecuacuilli. (Tetl, piedra; cuatecpatl al aire.

«yor está dividido en dos por una tes de tales ídolos. «símbolo del sol y de su ciclo me- «bien en los templos mugeres que

que los nahoas tenían al Teotecpatl, «xica de 52 años; lo que produce el

tuyeron á Teotecpatzin con una ima-El tecpatl tenía varias relaciones: gen de Jesús Nazareno, y allí acudernales, tecpatl, para significar 400 años, bailan y cantan delante

senta la Primavera, estación de los cuilli, (V.): «cuacuilli de piedra.») grandes vientos: aplicado á los cua- Nombre que daban á cierta clase tro puntos cardinales, representa de ídolos. Suponían los nahoas que el Norte: por último, con relación á los dioses estaban en las cumbres los cuatro elementos, se aplica el de los montes, y como los montes ó cerros naturales son el albergue de Según Chavero, el tecpatl repre- las nubes, para dar á los templos ó senta á Venus, como estrella de la cerros hechos á mano todo el aspecmañana, y sus rayos de luz, y ex- to de las montañas donde las nubes presa el ciclo de 260 años; la pri- se asientan, los coronaban de almera aserción la funda en haber menas, cada una de las cuales era observado en el Códice Oxford que una nube. A estas almenas las deuna serie de tecpatl marca el ca- signaban con el nombre de mixtemino seguido por el astro; y la se- cuacuilli, «idolo de nube,» de mixgunda, en el pasaje siguiente: «Ten- tli, nube, y de tecuacuilli, ídolo. Lla-«go un sello de barro-dice-que maban en general tecuacuilli á los «en la parte inferior tiene la cruz idolos de piedra que representaban «de brazos iguales, propia de Ve- dioses cuyo tocado del cabello te-«nus, y encima una pirámide de dos nía una forma especial. También «pisos, invertida, y cuyo piso ma- daban este nombre á los sacerdo-

«línea. Los adornos de esta pirá- El P. Sahagún dice que el tecua-«mide invertida le asemejan una cuilli era una especie de cura, pues «especie de cara de tigre. Sobre hablando de las mujeres que ser-«ella está repetido cinco veces el vían en el templo, dice: «Había tam«desde pequeñas se criaban allí, y «cho en una peña que ahora llaman «era la causa que por su devocion «teutezcalli (peñasco divino). El

«fuego en el hogar el cual era he- «Llegada la media noche, todos los

«sus madres siendo muy chiquillas «dios llamado Tecuciztecatl todo lo «las prometían al servicio del tem- «que ofrecia era precioso, pues en «dol, y siendo de veinte ó cuarenta «lugar de ramos ofrecia plumas ri-«dias las presentaban al que tenia «cas que se llaman manquetzalli «cargo de esto que le llamaban Te- «(?): en lugar de pelotas de heno, «quacuilli, que eran como cura....» «ofrecia pelotas de oro: en lugar de Tecuciztecatl. (Etim. incierta.) espinas de maguéy ofrecia espinas Dios que se convirtió en la Luna. «hechas de piedras preciosas: en Remí Siméon dice que es el dios de «lugar de espinas ensangrentadas, la luna. Aunque ya hablamos de la cofrecia espinas hechas de coral cocreación de la Luna en el artículo «lorado, y el copal que ofrecia era Cosmogonía, reproduciremos aquí «muy bueno. El buboso, que se llalo conducente para conocer al dios «maba Nanaoatzin, en lugar de Tecucistecatl. Dice á este propósito «ramos ofrecia cañas verdes ata-Sahagún: «Decian que antes que «das de tres en tres, todas ellas lle-«hubiese dia en el mundo, que se jun- «gaban á nueve: ofrecia bolas de «taron los dioses en aquel lugar que «heno y de espinas de maguéy, y «se llama Teutioacan (Teteohuacan, «ensangrentábalas con su misma «hoy San Juan Teotihuacán) dijeron «sangre, y en lugar de copal, ofre-«los unos á los otros; dioses, ¿quien «cia las postillas de las bubas. A «tendrá cargo de alumbrar el mun- «cada uno de estos se les edificó «do? luego á estas palabras respon- «una torre como monte; en los mis-«dió un dios que se llamaba Tecuciz- emos montes hicieron penitencia «tecall, y dijo: «Yo tomo á cargo de «cuatro noches y ahora se llaman «alumbrar el mundo:» Luego otra estos montes tzaqualli, estan am-«vez hablaron los dioses y dijeron: «bos cerca el pueblo de S. Juan «¿quien será otro mas? al instante «que se llama Teuhtioacan. De que «se miraron los unos á los otros, y «se acabaron las cuatro noches de «conferian quien sería el otro, y nin- su penitencia, esto se hizo al fin ó «guno de ellos osaba ofrecerse á «al remache de ella, cuando la no-«aquel oficio, todos temian, y se «che siguiente à la media noche ha-«excusaban. Uno de los dioses de «bian de comenzar á hacer sus ofi-«que no se hacia cuenta y era bu- «cios, antes un poco de la mediania «boso, no hablaba, sino que oía lo «de ella, dieronle sus aderezos al «que los otros dioses decian: los «que se llamaba Tecucistecatl, á sa-«otros habláronle y dijéronle: sé tú «ber: un plumaje llamado astaco-«el que alumbres bubosito, y él de | «mitl (olla de garza), y una jaqueta «buena voluntad obedeció á lo que «de lienzo, y al buboso que se lla-«le mandaron y respondió: «En mer- | «maba Nanaoatzin, tocáron le la «ced recibo lo que me habeis man- «cabeza con papel que se llama «dado, sea asi» y luego los dos co- «amatzontli (cabellos de papel), y «menzaron á hacer penitencia «pusiéronle una estola de papel, «cuatro dias. Despues encendieron | «y un maxtli (cendal) de lo mismo.